

Comparing the Deity of Christ Verses

PASSAGE	KJV	NKJV	NASB ¹	ESV	NIV	NLT ²	RSV	NRSV	NAB	CEV	HCSB	NET	NWT ³
Pro. 30:4	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	N. Clear ⁴	Clear	Clear	Clear
Isa. 9:6	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	N. Clear ⁵	Clear	Clear	Clear	Clear
Jer. 23:5-6	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear
Mic. 5:2 ⁶	Clear	Clear	Clear	N. Clear	N. Clear	N. Clear	N. Clear	N. Clear	N. Clear	N. Clear	Clear	N. Clear	Amb. ⁷
Matt. 1:23	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear
Matt. 22:42-46	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear
Luke 8:39	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear
Luke 17:12-19	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.
John 1:1	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear ⁸	Amb. ⁹
John 1:18 ¹⁰	N. Clear	Amb. ¹¹	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	N. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	Amb. ¹²	V. Clear	Amb. ¹³
John 5:18	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear
John 8:24 ¹⁴	Clear	Clear	Clear	N. Clear	N. Clear	Clear	N. Clear	Amb.	V. Clear	Amb.	Clear	Amb.	Clear
John 8:58 ¹⁵	Clear	V. Clear	Clear	Clear	Clear	V. Clear	Clear	Clear	V. Clear	V. Clear	Clear	Clear	N. Clear
John 10:30	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear
John 10:33 ¹⁶	Clear	Clear	Clear	Clear	V. Clear	V. Clear	Clear	Clear	Clear	V. Clear	Clear	V. Clear	N. Clear
John 12:36-41 ¹⁷	Clear	Clear	Clear	Clear	V. Clear ¹⁸	V. Clear	Clear	Clear	Clear ¹⁹	V. Clear	Clear	V. Clear	N. Clear ²⁰
John 13:19 ²¹	Clear	Clear	Clear	N. Clear	Amb.	Clear	N. Clear	Amb.	V. Clear	Amb.	Clear	Amb.	Clear
John 14:7-11	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	Amb. ²²
John 20:28	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear
Acts 20:28 ²³	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	N. Clear	N. Clear	V. Clear	N. Clear	V. Clear	N. Clear	N. Clear
Rom. 9:5	Clear	V. Clear	Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	N. Clear	Clear	N. Clear	N. Clear	V. Clear	V. Clear	N. Clear
1 Cor. 1:24 ²⁴	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Clear	Amb.	Amb.	Amb.	N. Clear	Clear	Clear	Amb.
2 Cor. 4:4	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear ²⁵	Amb.	Clear	Clear	Amb.	Clear	Clear	Clear ²⁶
2 Cor. 5:19 ²⁷	Clear	Clear	Clear	Amb.	Amb.	Clear	Amb.	Amb.	Amb.	Clear	Amb.	Amb.	N. Clear
Eph. 5:5	Amb.	Clear ²⁸	Clear	Clear	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Clear	Amb.
Phil. 2:6	Clear	Clear	Clear	Clear	V. Clear	V. Clear	Clear	Clear	Clear	V. Clear	Clear	Clear	N. Clear ²⁹
Col. 1:15-17	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	V. Clear	Clear	Clear	Amb. ³⁰
Col. 2:9	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	V. Clear	Clear	Amb. ³¹
1 Thess. 3:11	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.
2 Thess. 1:12 ³²	N. Clear	N. Clear	Clear ³³	N. Clear	Amb. ³⁴	Clear ³⁵	N. Clear	N. Clear	Clear ³⁶	N. Clear	N. Clear	N. Clear	N. Clear
1 Tim. 3:16 ³⁷	V. Clear	V. Clear	N. Clear	Amb. ³⁸	Amb.	Amb.	N. Clear	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	N. Clear
Titus 1:3-4	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear
Titus 2:13	N. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	Clear ³⁹	Clear ⁴⁰	Amb. ⁴¹	V. Clear	V. Clear	V. Clear	N. Clear ⁴²
Heb. 1:3	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear
Heb. 1:8-9	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	Clear ⁴³
2 Pet. 1:1	N. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	Clear ⁴⁴
1 John 5:20 ⁴⁵	Clear	Clear	Clear	V. Clear	V. Clear	V. Clear	Clear	Clear	V. Clear	N. Clear	V. Clear	Clear	Amb.
Jude 4	N. Clear	N. Clear	Amb.	Amb.	V. Clear	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.
Rev. 1:8>17> 22:13	V. Clear	V. Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	Clear	V. Clear	Clear	Clear
Rev 21:23 ⁴⁶	Clear	Clear	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Clear	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.	Amb.
PASSAGE	KJV	NKJV	NASB	ESV	NIV	NLT	RSV	NRSV	NAB	CEV	HCSB	NET	NWT

Statistics

<i>RANK</i>	<i>VERSION</i>	<i>V. CLEAR - 4</i>	<i>CLEAR - 3</i>	<i>AMB - 1</i>	<i>N. CLEAR - 0</i>	<i>TOTAL</i>
1.	NLT = New Living Translation	14	19	6	1	119
2.	NKJV = New King James Version	11	23	4	2	117
3.	NASB = New American Standard Bible	8	26	5	1	115
4.	HCSB = Holman Christian Standard Bible	11	20	8	1	112
5.	NIV = New International Version	14	15	9	2	110
6.	NET = New English Translation	10	19	8	3	105
7.	KJV = King James Version	7	24	4	5	104
8.	ESV = English Standard Version	10	19	7	4	104
9.	NAB = New American Bible	11	17	9	3	104
10.	NRSV = New Revised Standard Version	6	20	9	3	99
11.	CEV = Contemporary English Version	12	12	9	7	93
12.	RSV = Revised Standard Version	5	19	8	8	85
13.	NWT = New World Translation	1	16	13	10	65

¹ 1995 edition.

² 2004 edition.

³ 1984 edition.

⁴ TEV reads: "Tell me their names and their children's names," which misses the Heb. Word for "son" as the other versions translate.

⁵ NAB states: "God-Hero."

⁶ The difference is between saying the "Ruler" is from "eternity" or from "ancient times."

⁷ NWT reads: "Ruler in Israel, whose origin is from early times, from the days of time indefinite." This is very awkward so it receives an "Amb."

⁸ NET adds the term "fully" in the phrase "the Word was 'fully' God."

⁹ NWT renders the term "god" with a small "g" pushing their case further from the deity of Christ.

¹⁰ Any version that uses "God" referring to Jesus gets a "V. Clear."

¹¹ NKJV tells us in the notes that "God" is in the UBS Greek NT.

¹² HCSB has "God" in the footnotes.

¹³ NWT renders "god" with a small "g."

¹⁴ Greek reads "For unless you believe that I AM, you will die in your sins." The only version that translated it this way is the NAB and for that reason it gets a "V. Clear" mark. Versions that translate Jn. 8:24 as "I am *he*" or "I am [he]" in the translation get a "Clear" mark. Versions that make only a footnote about the fact that the Greek states "I AM," get an "Amb" mark. Finally, versions that do not even have a footnote get a "N. Clear" mark.

¹⁵ Versions that have "I AM" capitalized get a mark of "V. Clear" and versions that just have "I am" get a "Clear."

¹⁶ The difference in marks between "V. Clear" and "Clear" are based on the English translation "you being a man 'claim' to be God." The term "claim" increases the mark for this verse because it is more explicit. However, the Greek word that underlies this word does not mean "claim" but rather it means "to make."

-
- ¹⁷ John 12:40 is a quote from Isaiah 6 when God spoke to Isaiah about the hardness of the Jewish peoples' hearts. John links this to Jesus' ministry. In verse 36 it is clear that John has Jesus in mind then down in verse 41 John says "These things Isaiah said when he saw His glory and spoke of Him." The antecedent to "Him" in verse 41 is Jesus in verse 36. Therefore it was Jesus who was sitting on the throne in Isaiah 6.
- ¹⁸ NIV states: "Isaiah said this because he saw Jesus' glory and spoke about him." All "V. Clear" marks will have the name "Jesus" or the title "Christ" in the text itself, although the Greek does not have the name or title these translations use the name or title for clarity.
- ¹⁹ NAB has in the footnote: "Isaiah saw the glory of Yahweh enthroned in the heavenly temple, but in John the antecedent of his is Jesus.
- ²⁰ NWT arbitrarily inserts "Jehovah" twice in verse 38 with no textual support therefore it seems to say that the glory Isaiah saw was Jehovah and not Jesus.
- ²¹ Greek reads: "You will believe that I AM." See notes on Jn. 8:24 for reasons on giving marks.
- ²² NWT reads in verses 10-11: "Do you not believe that I am in union with the Father and the Father is in union with me?...but the Father who remains in union with me is doing his works. Believe me that I am in union with the Father and the Father is in union with me." The insertion of the term "union" 5 times in these verses makes the passage "Amb." None of the other translations have this insertion. They all translate the same way: "The Father is in Me and I am in the Father." The insertion of the term "union" by the NWT can only be accounted for because of their preconceived bias against the full deity of Jesus Christ.
- ²³ The issue here has to do with whether the translation uses the term "Son" or not when it refers to God purchasing the church with "His blood" or "the blood of His own Son." Even though I believe when Jesus is referred to as the "Son of God" it still refers to His nature as very God, I have not used that criterion in this study. So any of the above translations that translate Acts 20:28 as "the blood of His own Son" get a "N. Clear."
- ²⁴ The difference between an "Amb." and a "Clear" is the "is" in the phrase: "Christ 'is' the power of God and the wisdom of God."
- ²⁵ NLT translates: "The glory of Christ, who is the exact likeness of God" is a little more explicit that "the image of God" but they mean the same thing so I kept them both a "Clear."
- ²⁶ NWT reads: "The glorious good news about the Christ, who is the image of God." All other "Clear" marks have: "The good news of the glory of Christ." NWT does have this in the footnotes and has the main phrase "image of God" so I gave this a "Clear."
- ²⁷ "God was in Christ" earned a "Clear" while "In Christ" earned an "Amb."
- ²⁸ NKJV translates it as "Christ and God." Could be understood that God is another title for Christ. Same with NASB, ESV & NET.
- ²⁹ NWT has an awkward translation here that reverses the meaning of the Greek text when it translates: "Who, although he was existing in God's form, gave no consideration to a seizure, namely, that he should be equal to God." The actual Greek states: "He did not consider equality with God as something to hold on to," not that He did not consider "that he should be equal with God."
- ³⁰ NWT inserts the term [other] four times making it questionable as to whether Jesus created "All things."
- ³¹ NWT translates: "All the fullness of the divine quality dwells bodily." Divine quality makes it sound "Amb."
- ³² Greek reads "According to the grace of our God and Lord Jesus Christ."
- ³³ 1977 edition has a footnote that reads: Or omit, "the." The 1995 edition italicizes "the:" in the phrase "and *the* Lord Jesus Christ."
- ³⁴ NIV footnote "Or 'God and Lord, Jesus Christ.'" This earns only an "Amb."
- ³⁵ The footnote reads: "of our God and the Lord Jesus Christ" in the footnotes.
- ³⁶ The footnote reads: "The Greek can also be translated "the grace of our God and of the Lord Jesus Christ."
- ³⁷ There is a textual variant concerning this verse that is significant. It all depends on if "God" is the original reading or not.
- ³⁸ ESV and all other versions with an "Amb." mark state in the footnotes that other versions here read "God." Those with a N. Clear mark contain no footnote.
- ³⁹ RSV reduced to a "Clear" because of this footnote: "Or *of the great God and our Savior.*"
- ⁴⁰ NRSV reduced to a "Clear" because of this footnote: "Or *of the great God and our Savior.*"
- ⁴¹ NAB has in the footnote: "Another possible translation is "of our great God and savior Jesus Christ."
- ⁴² NWT reads: "of the great God and of [the] Savior of us, Christ Jesus." The footnote points the reader to an appendix where the article states: "In this place we find two nouns connected by *καί* (*καί*, "and"), the first noun being preceded by the definite article *τοῦ* (*τοῦ*, "of the") and the second noun without the definite article... This indicates that when two different persons are connected by *καί*, if the first person is preceded by the definite article it is not necessary to repeat the definite article before the second person... In Titus 2:13, two distinct persons, Jehovah God and Jesus Christ, are mentioned. Throughout the Holy Scriptures it is not possible to identify Jehovah and Jesus as being the same individual." In contrast to this, the single article does link two coordinating nouns to refer to the same person. When two nouns in the same case are linked by *καί*, the repetition of the article with the second noun shows unambiguously that the nouns are separate items, while its non repetition indicates that the nouns are being considered corporately, not separately, or that they have a single referent. Thus, Titus 2:13 is correct when "God" is linked with "Savior" when referring singularly to Jesus. The NWT and it's footnote is just grammatically wrong.
- ⁴³ NWT confuses the translation in verse 8 when it translates: "God is your throne," instead of the more accurate "Your throne, O God." This reduces it to a "Clear" when it is linked with verse 9.
- ⁴⁴ NWT reads: "of our God and [the] Savior Jesus Christ." This warrants a "Clear" mark because the brackets demonstrate that "the" is not in the Greek.

⁴⁵ “He” elevates to a “V. Clear,” “This” earns a “Clear.”

⁴⁶ If the translation used “the Lamb is it’s light” it received a “Clear;” if the translation used “the Lamb is it’s lamp” it received an Amb.”